



tuală, ca urmare a impactului crizei financiare mondiale și a recesiunii economice asupra unităților din Republica Moldova. Exercițierea cu bună-credință a drepturilor salariaților este o obligație firească a angajatorului ce ține de însuși conceptul de drept, iar concedierea în legătură cu reducerea numărului sau a statelor de personal într-o întreprindere trebuie să se realizeze cu respectarea tuturor condițiilor legale existente.

### Referințe bibliografice

1. *Codul muncii al Republicii Moldova* nr. 154 din 28 martie 2003. În: Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 159–162, art. 648.
2. Capșa Tudor. *Comentariu științifico-practic la Codul muncii al Republicii Moldova*. În: Dreptul muncii, 2010, nr. 10–11.
3. Тостоган П. *Реорганизация предприятия: юридические, бухгалтерские и налоговые аспекты*. În: Contabilitate și audit, 2011, nr. 11.
4. *Codul civil al Republicii Moldova* nr. 1107 din 6 iunie 2002. În: Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2002, nr. 82–86, art. 661.
5. *Regulamentul privind completarea, păstrarea și evidența carnetului de muncă*, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 1449 din 24 decembrie 2007. În: Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 5–7, art. 23.
6. *Codul de procedură civilă al Republicii Moldova* nr. 225 din 30 mai 2003, republicat în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2013, nr. 130–134, art. 415.
7. *Legea privind actele legislative* nr. 780 din 27 decembrie 2001. În: Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2002, nr. 36–38, art. 210.
8. Hotărîrea Plenului Curții Supreme de Justiție nr.12 din 3 octombrie 2005 *Cu privire la practica judiciară a examinării litigiilor care apar în cadrul încheierii, modificării și încetării contractului individual de muncă*. În: Buletinul Curții Supreme de Justiție a Republicii Moldova, 2006, nr. 6.

## ЗАЩИТА АВТОРСКИХ ПРАВ ОТ ПЛАГИАТА ПО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ БОЛГАРИИ И УКРАИНЫ

Галина УЛЬЯНОВА,

кандидат юридических наук, доцент, доцент кафедры права интеллектуальной собственности и корпоративного права Национального университета «Одесская юридическая академия»

### SUMMARY

The article describes the concept and features of plagiarism. The author analyzed ways of copyright protection from plagiarism. The article provides a comparative analysis of the legislation of Ukraine and Bulgaria in the field of copyright. Concluded that plagiarism can be recognized attribution of authorship on the part of the work that is creative, the author expresses the main ideas of science, literature, art, meets the criteria for eligibility of the work set out in the law

**Keywords:** plagiarism, attribution of authorship, copyrights, part of the work, the protection of copyrights.

\*\*\*

В статье раскрываются понятие и признаки плагиата. Проанализированы способы защиты авторских прав от плагиата. Проведен сравнительный анализ законодательства Украины и Болгарии в сфере авторского права. Сделан вывод: плагиатом может быть признано присвоение авторства на ту часть произведения, которая носит творческий характер, выражает основные идеи произведения науки, литературы, искусства, отвечает критериям охраноспособности произведения, установленным в законе

**Ключевые слова:** плагиат, присвоение авторства, авторские права, часть произведения, защита авторских прав.

### Постановка проблемы.

В соответствии со ст. 54 Конституции Украины [1], ст. 54 Конституции Болгарии [2] гарантируется свобода художественного, научного и технического творчества, охрана и защита прав на результаты интеллектуальной, творческой деятельности.

В современных условиях обеспечить эффективную защиту прав интеллектуальной собственности все сложнее. Неизмеримо большие доходы от реализации контрафактной, пиратской продукции, по отношению к штрафам, предусмотренным за такие нарушения, достаточно большой спрос на контрафактную продукцию ввиду ее небольшой стоимости, только способствуют росту правонарушений в сфере права интеллектуальной собственности. В связи с этим немаловажное значение имеет разработка эффективных

механизмов предупреждения и пресечения практики неправомерного использования объектов права интеллектуальной собственности.

Одним из нарушений прав интеллектуальной собственности является плагиат. На первый взгляд масштаб нарушения авторских прав от плагиата не столь очевиден, как при пиратстве, контрафакции. Однако последствия плагиата не менее негативные, чем от иных нарушений прав интеллектуальной собственности. В результате присвоения чужих результатов интеллектуальной деятельности вред причиняется не только правообладателям, но и потребителям, государству. В научной сфере в результате плагиата снижаются качество научных работ, уровень подготовки специалистов. Существенные убытки из-за плагиата причиняются в



промышленной сфере. Поэтому борьба с плагиатом должна носить комплексный характер, при этом основные меры должны быть направлены на разработку эффективных механизмов его предупреждения.

**Актуальность темы исследования** заключается в том, что важной составляющей успешной борьбы с нарушениями в сфере права интеллектуальной собственности, в том числе и плагиатом, является постоянное сотрудничество государств, направленное на анализ причин, способов нарушений прав интеллектуальной собственности, разработку совместных мер, направленных на их пресечение.

**Состояние исследования** Актуальные вопросы защиты прав интеллектуальной собственности, в том числе и от плагиата, исследовались в научных работах: Атанасовой И., Воликова В.В., Дзедко И.П., Петренко В.С., Харитоновой Е.И., Харитонova Е.О., Шишки Р.Б.

**Целью** статьи является раскрытие сущности и признаков плагиата на основании анализа законодательства Украины и Болгарии, практики их применения, а также научных разработок по данному вопросу.

В Законе Украины «Об авторском праве и смежных правах» плагиат определяется как обнародование (опубликование) полностью или частично чужого произведения под именем лица, не являющегося автором этого произведения [3].

В Большом Толковом словаре современного украинского языка плагиат определен, как присвоение авторства на чужое произведение науки, литературы, искусства или на чужое открытие, изобретение или рационализаторское предложение, а также использование в своих трудах чужого произведения без ссылки на автора [4, с. 977].

В Энциклопедии Болгарии «А-Я» плагиат определяется как: «умышленное присвоение авторства на чужое научное или литературно-художественное произведение, или на его значительную часть, а также регистрация чужого изобретения, промышленного образца» [5].

Квалифицирующими признаками плагиата выступают: посягательство на объект авторского права; всегда активное действие, форму которого законодатель определил как обнародование (опубликование) произведения; действие, которое является внешним проявлением плагиата, является незаконным (противоправным); незаконное действие может проявляться в обнародовании (опубликовании) произведения как полностью, так и частично; присвоение чужого произведения – обнародование (опубликование) чужого произведения под именем лица, не являющегося автором этого произведения [6, с. 21-23.].

Ключевым признаком плагиата, по нашему мнению, является присвоение авторства на произведение или его часть, под которым следует понимать представление чужого произведения или его части под именем лица, которое не является его автором. Следует указать, что согласно с Законом Украины «Об авторском праве и смежных правах» плагиатом признается совершенным при условии обнародования или опубликования произведения. Вместе с тем, существует точка зрения, согласно которой плагиатом следует признавать действия по присвоению авторства с момента неправомерного использования произведения, независимо от его обнародования. Так, по мнению Т.М. Вахоневой, нарушением авторского права в виде плагиата является не только опубликование (обнародование) произведения под чужим име-

нем (без указания имени автора), но и само „создание” произведения лицом, которое не имеет никакого отношения к его подлинности. И если такое нарушение будет доказано до обнародования (опубликования), то нарушитель уже может привлекаться к ответственности. Согласно с действующим авторским законодательством, авторское право возникает с момента создания произведения, поэтому и выявление плагиата и привлечения к ответственности за это правонарушение возможно до обнародования или опубликования произведения [7].

В научных публикациях плагиат рассматривается как нарушение юридических и этических норм.

Рассматривая плагиат как юридическую и этическую проблему, И. Загорчев указывает на то, что закон преследует присвоение целого произведения или его существенной части, при этом обращается внимание на полноту словесного совпадения. Тогда как согласно научной этике плагиат признается неэтичным поведением, которое помимо плагиата включает также фальсификацию и фабрикацию. При этом, с позиции научной этики плагиат определяется как присвоение текста или идеи другого лица и представление их как собственных (авторское право – юридическая категория, которая идею не охраняет) [5, с. 57-63].

Учитывая важность соблюдения этических норм в науке, все больше внимания уделяется разработке этических кодексов, в которых закрепляются нормы поведения, определены действия, нарушающие этические нормы.

В соответствии с Этическим кодексом ученого Украины, ученый обязан противодействовать присуждению научных степеней и званий за работы, которые не



отвечают современным достижениям мировой науки или выполнены с нарушением норм этики, в частности решительно разоблачать факты плагиата и других форм нарушений авторского права. Ученый признает международные и национальные правовые нормы в сфере авторского права. Он может использовать информацию из любых публикаций при условии, что указывает источник и проводит четкую границу между собственными данными и достижениями других ученых. Заимствования для собственных публикаций любых фотографий, рисунков, таблиц, схем и тому подобное требует, согласно с издательскими правилами, разрешения автора или издательства [8].

Согласно с Кодексом этики украинского журналиста плагиат признается несовместимым со званием журналиста [9].

За нарушение в результате плагиата этических норм в научной сфере могут применяться санкции морально-этического характера, а именно утрата научного авторитета и доверия, публичное осуждение действий плагиатора, отказ принимать к опубликованию в научных периодических изданиях работ, предоставленных автором, уличенным в плагиате.

Не отрицая важности морально-этических санкций за плагиат, следует отметить, что они не получили должного применения. Кроме того, в результате плагиата автору причиняется моральный и материальный вред. В связи с этим немаловажное значение имеет также применение юридических способов защиты прав интеллектуальной собственности от плагиата, применение к плагиаторам санкций, предусмотренных действующим законодательством.

В Украине и в Болгарии в подобных случаях предусмо-

трена гражданско-правовая, административно-правовая и уголовно-правовая защита.

Наиболее распространенной является гражданско-правовая защита авторских прав от плагиата. Способы защиты авторских прав предусмотрены в ст. ст. 16, 432 Гражданского кодекса Украины [10], ст. 52 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах».

Как свидетельствует анализ судебной практики по рассмотрению споров о нарушении авторских прав от плагиата, преимущественно защита осуществляется следующими способами: запрет дальнейшего использования незаконно созданных произведений, взыскание компенсации и морального вреда, публикация в средствах массовой информации сведений о нарушении авторских прав и содержания судебного решения по такому нарушению. При этом, авторы, чьи права нарушены в результате плагиата, выбирают одновременно несколько способов защиты, например, выплату компенсации и возмещение морального ущерба. О возможности применения нескольких способов защиты авторских прав указано и в письме Высшего хозяйственного суда Украины «О практике применения хозяйственными судами законодательства о защите прав на объекты авторского права и смежных прав (по материалам дел, рассмотренных в кассационном порядке Высшим хозяйственным судом Украины)» [11].

Следует обратить внимание на то, что в Законе «Об авторском праве и смежных правах» предусмотрено несколько способов возмещения причиненного вследствие нарушения авторских прав имущественного вреда. Так, субъекты авторского права и смежных прав, права которых нарушены, могут подавать иски о возмещении убытков (матери-

ального ущерба), включая упущенную выгоду, или взыскании дохода, полученного нарушителем вследствие нарушения им авторского права и (или) смежных прав, или выплату компенсаций.

Ответственность за нарушение права интеллектуальной собственности в виде возмещения вреда, причиненного субъекту авторского права, может наступать при одновременном наличии следующих условий: факта противоправного поведения ответчика; вреда, причиненного субъекту права интеллектуальной собственности; причинно-следственной связи между противоправным поведением лица и причиненным вредом; вины лица, причинившего вред. Доказывание наличия первых трех условий возлагается на истца. При этом судом применяется презумпция вины лица, причинившего вред: такое лицо считается виновным, пока не будет доказано иное.

Как правило, наиболее применяемым способом возмещения материального вреда является выплата компенсации. Основное отличие компенсации от возмещения убытков заключается в следующем: во-первых, в отличие от убытков, минимальный и максимальный размер компенсации установлен на законодательном уровне и составляет от 10 до 50 000 минимальных заработных плат; во-вторых, компенсация подлежит выплате в случае доказательства факта нарушения имущественных прав субъекта авторского права и / или смежных прав, а не размера причиненных убытков. Таким образом, для удовлетворения требования о выплате компенсации достаточно наличия доказательств совершения лицом действий, которые признаются нарушением авторского права и / или смежных прав, а размер убытков субъект такого права до-



казывать не обязан. При определении размера такой компенсации судам необходимо исходить из конкретных обстоятельств дела и общих принципов гражданского законодательства, установленных статьей 3 Гражданского кодекса Украины, в частности, справедливости, добросовестности и разумности. При этом могут также учитываться: продолжительность нарушения и его объем (одно - или многократное использование объекта авторского права); предполагаемый размер убытков потерпевшего; размер дохода, полученного в результате правонарушения; намерения ответчика; наличие ранее совершенных ответчиком нарушений исключительного права данного истца; возможность восстановления предыдущего состояния и необходимые для этого усилия и т.п. [12].

При определении размера компенсации, подлежащей выплате автору за нарушение его прав в результате плагиата, суд может исходить из следующего: способ использования чужого материала (дословное воспроизведение чужого произведения, перефразирование, внесение незначительных правок); объем заимствованного материала (присвоение авторства на все произведение, на значительную часть произведения, незначительное заимствование чужого материала); способ использования произведения, созданного в результате плагиата (размещение в сети Интернет, опубликование и т.п.); систематичность и характер нарушения авторских прав вследствие плагиата (единичный случай, систематическое присвоение авторства на результаты интеллектуальной деятельности одного или нескольких авторов). Так, в одном из судебных решений по делу о защите авторских прав от плагиата указывалось о дерзости нарушения ответчи-

ком авторских прав истца и его умысле, о чем свидетельствовало то, что воспроизведение произведения истца имеет признаки обычного копирования, в частности в тексте имеются сноски без их разъяснения, нелогичная нумерация, а также нелогичное отделение отдельных частей текста, что было подтверждено также заключением экспертного исследования в области интеллектуальной собственности [13].

Компенсация как способ защиты авторских и смежных прав предусмотрена и в Законе «Об авторском праве и смежных правах» Болгарии, согласно которому если при обоснованности иска нет достаточных данных, подтверждающих размер причиненных убытков, суд может назначить выплату компенсации, минимальный и максимальный размер которой установлен законом.

За плагиат может наступать также уголовная ответственность. Уголовная ответственность за нарушение авторских прав предусмотрена в ст. 176 Уголовного кодекса Украины [14]. Хотя в данной статье категории «плагиат» и «присвоение авторства» не употребляются, перечень действий по неправомерному использованию объектов авторского права, за которые наступает уголовная ответственность, является не исчерпывающим. В соответствии с ч.1 ст. 176 КК Украины уголовная ответственность за плагиат наступает, если в результате такого умышленного нарушения авторских прав причинен материальный ущерб в значительном размере. Ущерб считается значительным, если его размер в двадцать и больше раз превышает необлагаемый минимум доходов граждан.

Согласно ст. 173 Уголовного кодекса Болгарии [15] уголовная ответственность наступает за

опубликование или использование под своим именем или под псевдонимом чужого произведения науки, литературы или искусства или значительной части такого произведения.

В отличие от законодательства Украины, согласно законодательству Болгарии причинение ущерба в значительном размере не является обязательным условием привлечения к уголовной ответственности.

Следует также отметить, что по законодательству Болгарии предусмотрено, что плагиатом может быть признано присвоение авторства на значительную часть произведения. Вместе с тем, специальных критериев для признания части значительной также не предусмотрено. В Законе Украины «Об авторском праве и смежных правах» при плагиате может неправомерно использоваться часть произведения, при этом не установлено каких либо характеризующих ее критериев. Такой законодательный подход может быть обоснован разнообразием объектов права интеллектуальной собственности, их спецификой. Для каждого объекта (музыкального, научного, литературного произведения) существенная часть будет абсолютно разной. Вместе с тем, важно определить основные признаки, на которые следует опираться при оценивании действий по присвоению авторства на часть произведения.

Как указывает И. Атанасова, исходя из сложившейся практики, существенной признается часть произведения, которая содержит существенную идею такого произведения. При этом имеет значение и жанр произведения [16, с. 189-193].

По нашему мнению, при определении части произведения при плагиате следует также исходить из возможности охраноспособности части произведения.



В соответствии со ст. 9 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах» часть произведения, которая может использоваться самостоятельно, в том числе и оригинальное название произведения, рассматривается как произведение. Условием правовой охраны части произведения, исходя из положений Закона, являются: во-первых, творческий характер и выражение в объективной форме (как основные условия охраноспособности любого произведения), во-вторых, возможность самостоятельного использования, в-третьих, для названия произведения – еще и оригинальность.

При оценке части произведения, неправомерно заимствованной при плагиате, следует исходить также из смыслового содержания, завершенности определенного фрагмента произведения. Анализ судебной практики, которая сложилась в Украине в сфере защиты авторских прав от плагиата, свидетельствует о том, что не каждое совпадение в произведениях, созданных разными авторами, может быть признано плагиатом.

Так, Ивано-Франковским местным судом Ивано-Франковской области Украины было отказано в удовлетворении исковых требований истца о защите авторских прав от плагиата в связи с тем, что ни книги истца, ни книги ответчика не могут претендовать на первичность авторского текста, так как эти издания, как методические рекомендации, содержат методически выверенные и научно обоснованные факты. Закономерности и характеристики, представленные в методических пособиях истца и ответчика, подтверждены многими исследованиями и не претендуют на научную новизну [17].

**Выводы.** Таким образом, проведенное исследование по-

зволяет сделать следующие выводы.

Плагиат – одно из нарушений авторских прав, суть которого заключается в присвоении авторства на чужое произведение или его часть. Присвоение авторства это представление каким-либо образом чужого произведения под именем лица, которое не является его автором.

На законодательном уровне не установлено требований к части произведения, присвоение авторства на которую может быть признано плагиатом. На основе законодательства Болгарии и Украины и практики его применения сделан вывод: плагиатом может быть признано присвоение авторства на ту часть произведения, которая носит творческий характер, выражает основные идеи произведения науки, литературы, искусства, отвечает критериям охраноспособности произведения, установленным в законе.

#### Литература:

1. Конституция Украины [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://iportal.rada.gov.ua/uploads/documents/27396.pdf>
2. Конституции Болгарии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://worldconstitutions.ru/archives/120>
3. Про авторське право і суміжні права: Закон України від 23.12.1993 р. // Відомості Верховної Ради України. – 1994. - № 13. - Ст. 64.
4. Великий тлумачний словник сучасної української мови. – К.: Ірпінь; ВТФ «Перун», 2005. – С. 977.
5. Загорчев, Ив. Этика на научната публикация в природните науки. – Списание на БАН. – 2001. – 4-6. – С. 57-63.
6. Штефан О. Плагиат – невід’ємна частина творчості? / О. Штефан // Теорія і практика інтелектуальної власності. – 2012. - № 2. – С. 20-29.
7. Вахонєва Т.М. Плагиат як різновид порушення авторських прав за законодавством України / Т.М. Вахонєва [Електронний ре-

сурс]. – Режим доступу: <http://www.law-property.in.ua/articles/article-3...ukraine.html>

8. Етичний кодекс ученого України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://znc.com.ua/ukr/news/2009/20090123ethic.php>

9. Кодекс етики українського журналіста [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.cje.org.ua/documents/47/>

10. Цивільний кодекс України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/435-15>

11. Про практику застосування господарськими судами законодавства про захист прав на об’єкти авторського права і суміжних прав (за матеріалами справ, розглянутих у касаційному порядку Вищим господарським судом України): Оглядний лист Вищого господарського суду України від 6 травня 2005 р. № 01J8/784. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua>

12. Про деякі питання практики вирішення спорів, пов’язаних із захистом прав інтелектуальної власності: Постанова Вищого господарського суду від 17.10.2012 № 12 // Вісник господарського судочинства. – 2012. – № 6.

13. Рішення Шевченківського районного суду м. Києва від 11 травня 2012 року [Електронний ресурс] Режим доступу: <http://reyestr.court.gov.ua/Review/24028046>

14. Кримінальний кодекс України [Електронний ресурс] Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/2341-14>.

15. Наказателен кодекс на Република България [Електронний ресурс]. – Режим доступа: [http://www.wipo.int/wipolex/en/text.jsp?file\\_id=238464](http://www.wipo.int/wipolex/en/text.jsp?file_id=238464)

16. Атанасова И. Плагиатството на чужди интелектуални произведения. Защита правата на автора / Научни трудове на Русенския университет. – 2010. – Т.49. – Серия 7. – С. 189-193.

17. Рішення Івано-Франківського міського суду Івано-Франківської області від 11 жовтня 2012 р. [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://www.reyestr.court.gov.ua/Review/27530060>